



ESTUDOS DA LITERATURA FRANCÓFONA INFANTO-JUVENIL NA REGIÃO DO MACHREK

Manuella Barreto Bitencourt¹; Josilene Pinheiro-Mariz²

RESUMO

Neste relatório de pesquisa, apresentamos resultados sobre a literatura infanto-juvenil francófona do Machrek no âmbito do ensino do FLE (Francês como Língua Estrangeira) para crianças e jovens. Na sua execução, realizamos um levantamento de obras literárias do Machrek de língua francesa, endereçada ao público infanto-juvenil, buscando realizar uma análise qualitativa das literaturas selecionadas para exemplificar as nossas reflexões. Ao fim, pudemos responder à pergunta que norteia esta pesquisa: “a literatura infanto-juvenil do Machrek apresenta características de estética literária como elemento importante na sensibilização à leitura literária e na formação integral de crianças jovens leitores?”, destacando-se que alcançamos os objetivos propostos: a) identificar, em meio à diversidade cultural peculiar à região, e considerando as diversas línguas ali utilizadas, quais são os gêneros literários mais produzidos para crianças e jovens leitores de literatura dessa região; b) verificar as similitudes e distanciamentos concernentes à literatura infanto-juvenil do Machrek, considerando-se que tal região se expande do Nordeste da África à Ásia Ocidental; c) examinar se existem temáticas recorrentes na literatura infanto-juvenil do Machrek de língua francesa, colocando-as em diálogo com as já identificadas no Magrebe francófono; d) averiguar se fatos, como as históricas disputas territoriais, estariam refletidos na literatura infanto-juvenil da região francófona a ser estudada. Para a sua execução, baseamo-nos em Vanthier (2009), Matateyou (2011), Poslaniec (2002), Reyes (2010), Pinheiro-Mariz (2011), Chelebourg e Marcoin (2007) e outros. Ratificamos, portanto, que ao cabo desta investigação, pode-se afirmar que a literatura infanto-juvenil machrekina apresenta características de estética literária que ajudam a formar jovens leitores com uma visão menos estereotipada com a língua e a cultura do outro.

Palavras-chave: Machrek. Literatura infanto-juvenil; Leitura literária.

¹Graduanda em Letras – Língua Portuguesa e Língua Francesa, Unidade Acadêmica de Letras, UFCG, Campina Grande, PB, e-mail: manuellabbitencourt@gmail.com

²Professora Doutora, Unidade Acadêmica de Letras, UFCG, Campina Grande, PB, e-mail: jsmariz@hotmail.com

STUDIES OF FRANCOPHONE LITERATURE INFANTO Y JUVENIL IN THE REGION OF MACHREK

ABSTRACT

In this research report, we present results on the Francophone literature of Machrek in the context of teaching FLE (French as a Foreign Language) for children and young people. In its execution, we carried out a survey of literary works of the French-speaking Machrek, addressed to the children and youth audience, seeking to carry out a qualitative analysis of the selected literatures to exemplify our reflections. At the end, we were able to answer the question that guides this research: "does Machrek's literature on children and adolescents present characteristics of literary aesthetics as an important element in sensitization to literary reading and in the integral formation of young readers?" objectives proposed: a) to identify, within the cultural diversity peculiar to the region, and considering the different languages used there, which are the most produced literary genres for children and young readers of literature of that region; b) to verify the similarities and distances concerning the Machrek children's literature, considering that this region expands from Northeast Africa to West Asia; c) examine whether there are recurrent themes in the French-language literature of children and adolescents of the Machrek, placing them in dialogue with those already identified in the Francophone Maghreb; d) to ascertain whether facts, such as historical territorial disputes, would be reflected in the literature of children and adolescents of the French-speaking region to be studied. For its execution, we are based on Vanthier (2009), Matateyou (2011), Poslaniec (2002), Reyes (2010), Pinheiro-Mariz (2011), Chelebourg and Marcoin (2007) and others. Therefore, we confirm that at the end of this investigation, it can be affirmed that the literature on children and adolescents Machrekina has characteristics of literary aesthetics that help to form young readers with a less stereotyped view of the language and culture of the other.

Keywords: Machrek. Children's and juvenile literature ; Literary reading.

